



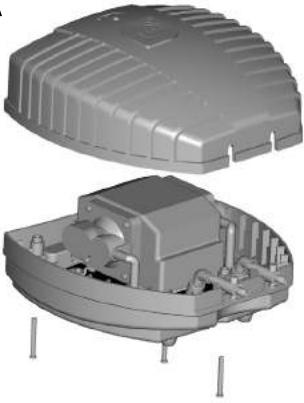
## AquaOxy 1000/2000

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书

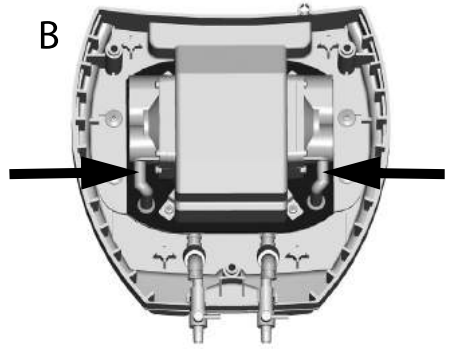




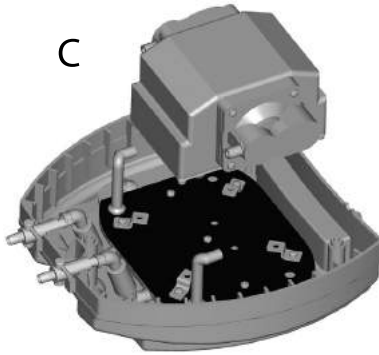
A



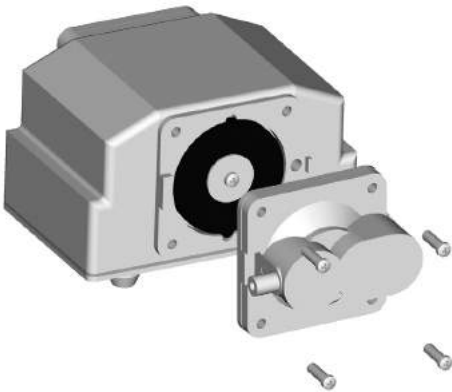
B



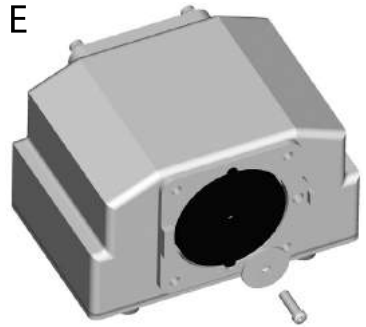
C



D



E



## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaOxy 1000/2000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



**Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



**Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.



A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

### Использование прибора по назначению

AquaOxy 1000/2000, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

В зимний период прибор может использоваться в качестве устройства, препятствующего замерзанию пруда. Общепринятые сведения не могут к этому относиться. Владельцу пруда следует ежедневно контролировать его состояние.

### Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

## Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

## Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя сплотнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

## Установка и подсоединение

### Установка прибора

- Горизонтально установить прибор, чтобы он был защищен от затопления. Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
- Установить прибор над уровнем воды, так как он, в противном случае, может быть поврежден откачиваемой водой.

Рекламации о повреждениях, связанных с неправильной установкой, не могут рассматриваться в рамках предоставления гарантийных обязательств.

### Подключить прибор



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или серьезные травмы.

**Профилактические мероприятия:**

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.
- Установить воздушный шланг таким образом, чтобы он был защищён, и чтобы он находился при этом на минимально коротком расстоянии.
- Камень-азратор соединить с воздушным шлангом и поместить в пруде.
- Свободный конец воздушного шланга вставить в расположенное на приборе отверстие для выхода воздуха.

## Пуск в эксплуатацию

**Включение прибора:** Сетевую вилку трансформатора подключить к розетке. Прибор включается немедленно.

**Выключение прибора:** Отсоединить сетевой штекер трансформатора.

## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или серьезные травмы.

**Профилактические мероприятия:**

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.
- При снижении производительности прочистите входное отверстие воздуха на днище прибора.

## Заменить мембраны



**Указание!**

- Прибор нельзя эксплуатировать при наличии поврежденных мембран.
- В любом случае должны быть заменены обе мембраны, даже тогда, когда только одна из них имеет дефект. Порядок действий идентичный.
- Производить замену самостоятельно запрещено, при необходимости обратитесь к Вашему дилеру.
- Удалите кожух, открутив винты на нижней стороне прибора (A).
- На левой и правой сторонах оттяните соединительный шланг от насосных головок (B).
- Приподнимите моторный блок (C) и удалите закрепленную четырьмя винтами мембранную камеру (D).
- Ослабив винт и удалив защитную шайбу (E), можно заменить мембрану. Обеспечьте при этом правильный монтаж (учесть форму).
- Снова соберите прибор в обратной последовательности и произведите его пуск в эксплуатацию.

## Хранение прибора, в т.ч. зимой

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

## Изнашивающиеся детали

Мембраны являются изнашивающимися деталями, на них гарантия не распространяется.

## Устранение неисправностей




Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Прибор не нагнетает воздух или производительность неудовлетворительна	Камень-аэратор загрязнен	Очистить камни-аэраторы
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистить воздушный фильтр
	Мембрана повреждена	Заменить мембраны
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Заменить мембрану

## Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Sicherheitstransformator	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge	Außentemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Safety transformer	Power consumption	Air flow rate	Pressure	Outlets	Outside temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Transformateur de sécurité	Puissance absorbée	Débit d'air	Pression	Sorties	Température extérieure
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Veiligheidstransformator	Vermogensopname	Luchtstroom	Druk	Uitgangen	Buitentemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Transformador de seguridad	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas	Temperatura exterior
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Transformador de segurança	Potência absorvida	Caudal de ar	Pressão	Saídas	Temperatura externa
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Trasformatore di sicurezza	Potenza assorbita	Quantità di aria convogliata	Pressione	Uscite	Temperatura esterna
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Sikkerhedstransformator	Effektforbrug	Luftstrøm	Tryk	Udgange	Udetemperatur
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespønning	Sikkerheitstransformator	Effektforbruk	Transportert luftmengde	Trykk	Utganger	Ytre temperatur
SE	Type	Mått	Vikt	övre märkspänning	Säkerhetstransformator	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar	Utomhusetemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitujännite	Varmuuslaitte	Ototeho	Ilmankulutusmäärä	Paine	Lähdöt	Ulkolämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Biztonsági transzformátor	Teljesítményfelvétel	Szállított levegő mennyisége	Nyomás	Kimenetek	Külső hőmérséklet
PL	Type	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Transformator zabezpieczający	Pobór mocy	Ilość tłoczzonego powietrza	Cisnienie	Wyloty	Temperatura zewnętrzna
CZ	Type	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Bezpečnostní transformátor	Přiklon	Přítok vzduchu	Tlak	Výstupy	Ventkovní teplota
SK	Type	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Bezpečnostný transformátor	Přiklon	Dopravenované množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy	Vonkajšia teplota
SI	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Varnostni transformator	Poraba moči	Pretok zraka	Tlak	Izhodi	Zunanja temperatura
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Sigurnosni transformator	Potrošnja energije	Protok zraka	Tlak	Izlazi	Vanjska temperatura
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Transformator de siguranță	Putere consumată	Debit de aer	Presiune	Ieșiri	Temperatura exterioară
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Предпазен трансформатор	Потребявана мощност	Дебит на въздуха	Налягане	Изходи	Външна температура
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Захисний трансформатор	Споживання електроенергії	Кількість повітря, що подається	Тиск	Входи	Температура зовні
RU	Тип	Размеры	Вес	расчётное напряжение	Предохранительный трансформатор	Потребление мощности	Количество подаваемого воздуха	Давление	Выходы	Температура снаружи
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	安全变压器	功耗	送气量	压力	出口数量	室外温度
AquaOxy	1000	220 x225 x 135 mm	3,8 kg	12 V/AC	AC 230 V, 50 Hz	15 W	1000 l/h	2 m (0,2 bar)	2	-15 ... +45 °C
	2000		4,2 kg			25 W	2000 l/h	2,5 m (0,25 bar)		

	<b>IP X4</b>			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprajt.	Beskytt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrengning av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot inträngande stänkwater.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetív behatólása elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nastojecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
SI	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavržite skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštittite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Cititi instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书。

Pos.	AquaOxy 1000	AquaOxy 2000
1	29246	29246
2	27346	29069
3	27347	29311
4	29245	29245

